

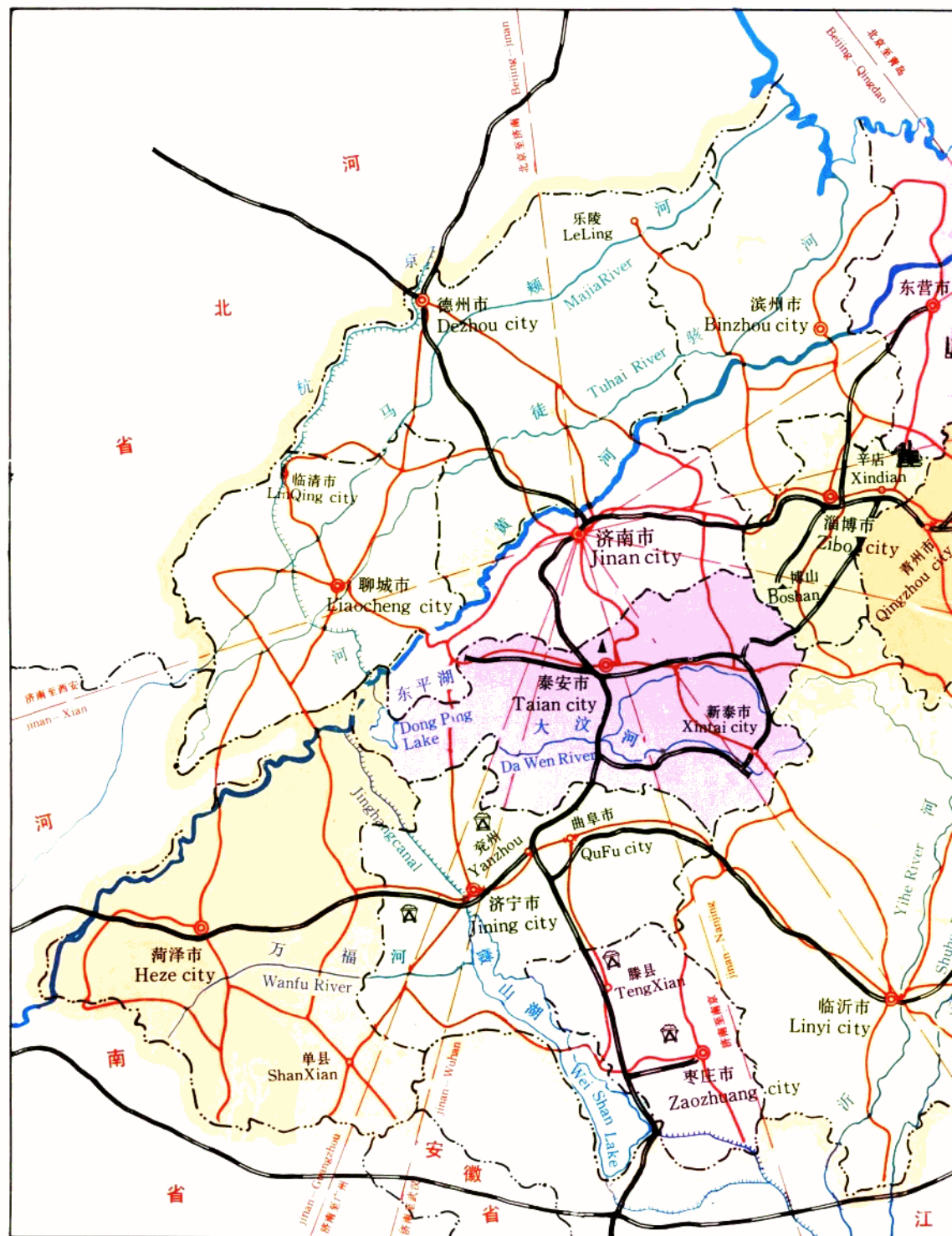
AN OUTLINE OF SHANDONG'S ECONOMY

山东经济概况

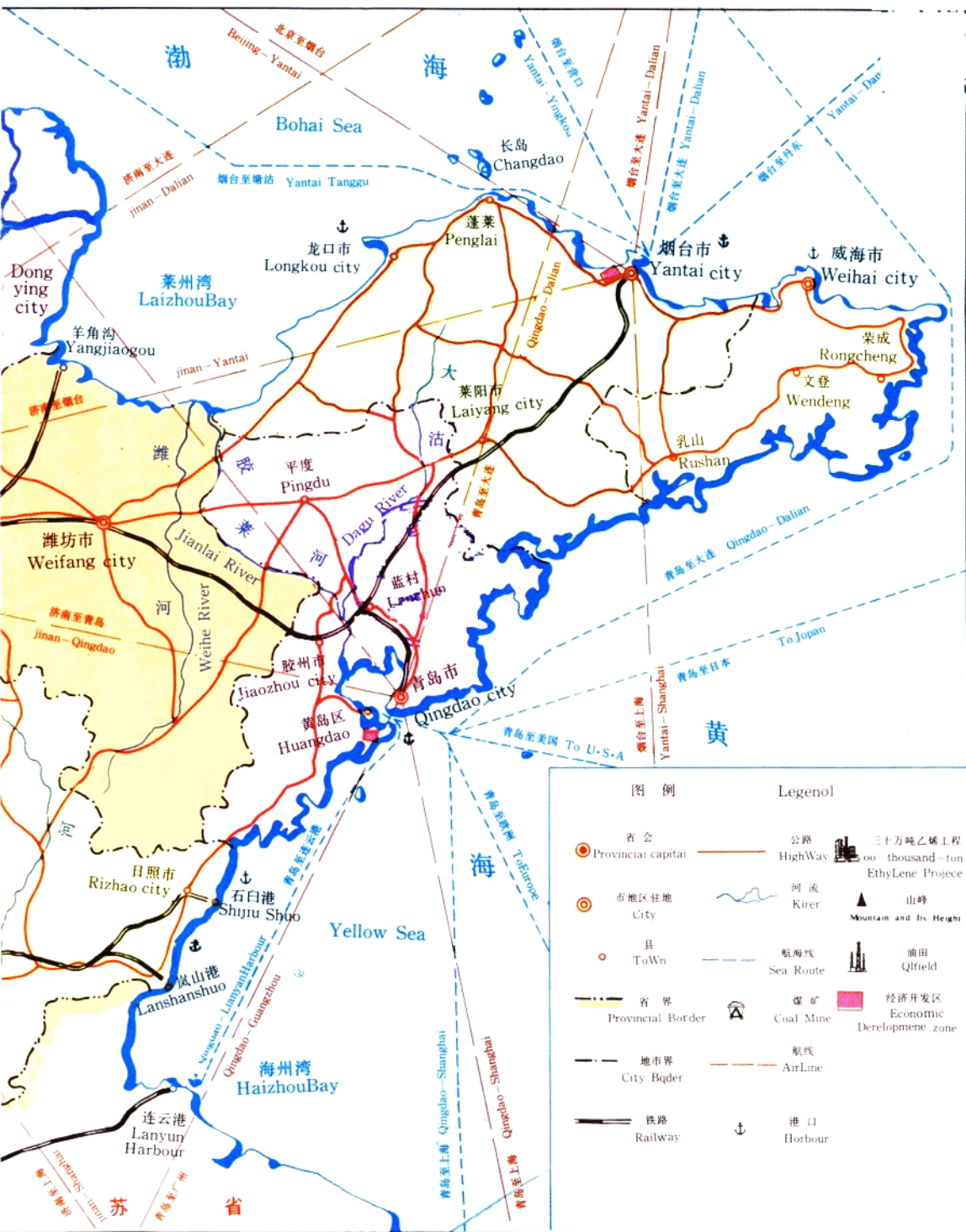


山东省简图

THE SKETCH



SHANDONG PROVINCE





欢迎您到山东来!
Welcome to Shandong!



山东经济概况



山东省对外经济贸易委员会供稿

山东友谊书社出版

山东人民印刷厂印刷



787×1092毫米 12开 4印张 20千字

1987年12月第1版 1987年12月第1次印刷

ISBN 7-80551-050-4/F·4

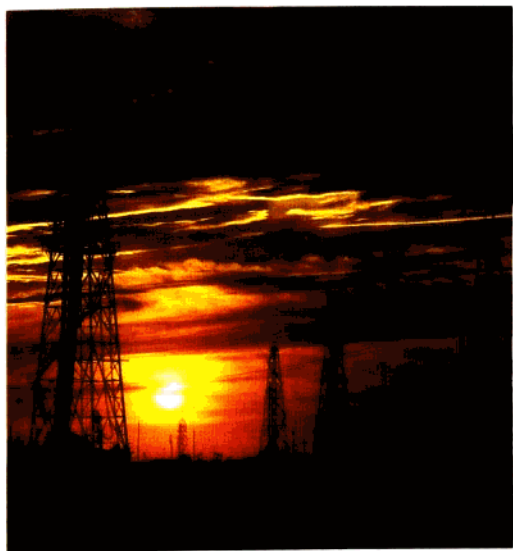
AN OUTLINE OF SHANDONG'S ECONOMY

山东经济概况



山东省位于我国东部沿海、黄河下游，包括半岛和内陆两部分，总面积 15.3 万平方公里，人口 7800 万，是我国经济比较发达的省份之一。省会济南，是全省政治、经济、文化中心；青岛、烟台、威海，是我国对外开放的沿海港口城市。

Shandong Province is situated in the east coastal area of China and in the lower reaches of Huanghe River, comprising both peninsular and continent. With an area of 153,000 sq.km and population of 78 million, Shandong Province is regarded as one of the economically well-developed provinces in China. Jinan—the capital city is the political, economic, cultural center of Shandong. Qingdao, Yantai and Weihai are the coastal cities open to the foreign world.



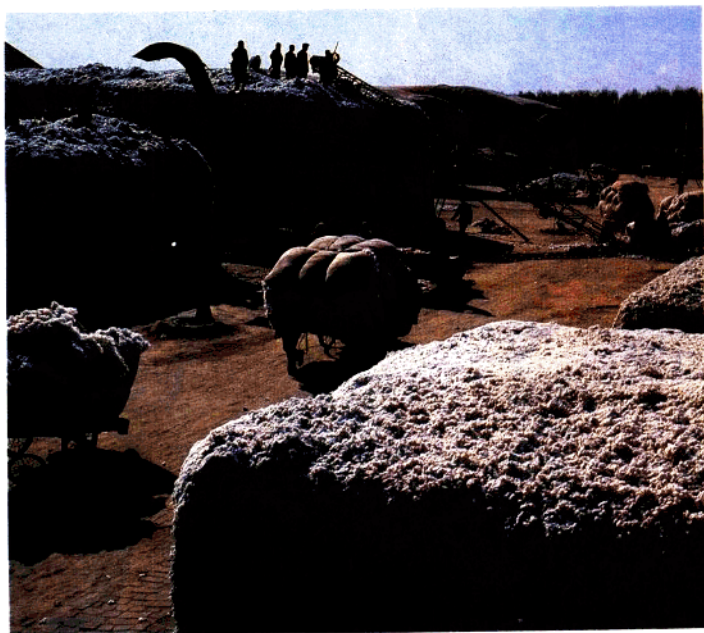
油田之晨

A morning in the oilfield



兴隆庄煤矿综采工作面

Coal face in Xinglongzhuang Coal Mine



喜送新棉

Picking cotton with joy



玉米丰收

A good harvest of corn is in sight.

一、自然资源

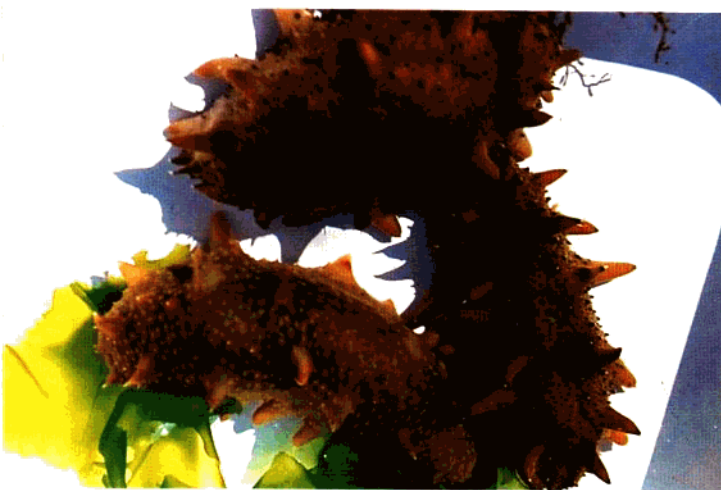
山东矿产资源丰富，现已发现和开发的有：煤、石油、天然气、铁、黄金、铝、铜、金刚石、石墨、石膏、菱镁、重晶石、大理石、花岗石、膨润土等 100 多种。黄金储量和产量均居全国第一位。煤炭储量多，质量好，品种齐全。渤海湾及鲁西北平原蕴藏着丰富的石油和天然气。建筑材料和非金属矿品种多，分布广，储量大，已开采的有 20 多个矿种。

山东属暖温带季风气候，四季分明，光照充足，适宜多种农作物生长。主要农产品有小麦、玉米、稻谷、豆类、薯类、棉花、烤烟、麻类、果品等。驰名中外的山东大花生、龙口粉丝、烟台苹果、莱阳梨、乐陵小枣、肥城桃等，都是别具风味的山东特产。

1. Natural Resources

Shandong Province is rich in mineral resources. The ores discovered and being mined are about 100 kinds, including coal, petroleum, natural gas, iron, gold, copper, aluminium, diamond, granite, montmorillonite, etc. The gold reserves and output all rank first in China. The Province's coal not only has large reserves but also has good quality as well as relatively complete variety. The petroleum and natural gas reserves in Bohai Gulf and in the Plain in the north west of Shandong Province are fairly rich. Its building materials and non-metal ores are widely distributed with considerable varieties and reserves. At present, about 20 kinds of non-metals are under mining, providing a good source for the development of building material industry.

Situated in the temperate zone with appropriate rainfall, sunshine and temperature, Shandong Province abounds in wheat, corn, rice, beans, potatoes, cotton, tobacco, bast-fibre plants and fruits, etc. "Shandong big peanut", "Longkou vermicelli", "Yantai apples", "Leling small dates", "Feicheng peaches", "Laiyang pears", etc., renowned both at home and abroad are all Shandong's specialities with a distinctive flavour.



海参 Tre pang



鲍鱼 Abalone



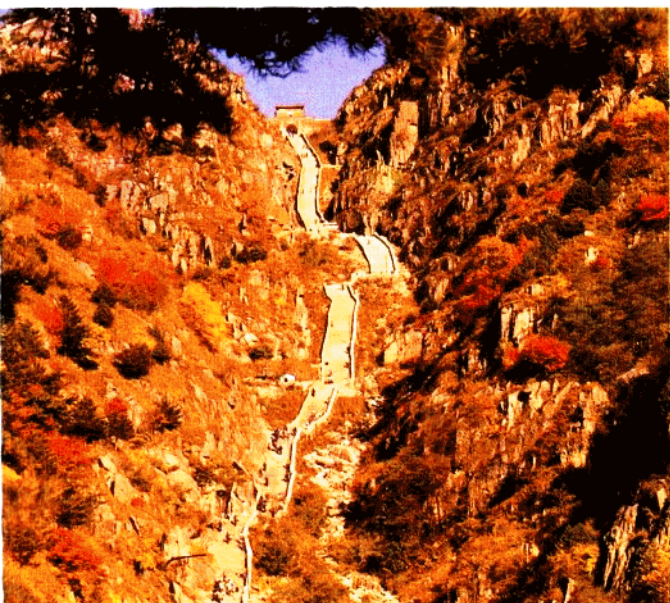
对虾是山东省传统出口产品
Prawn is a traditional export product of Shandong Province

山东地处太平洋沿岸，濒临渤海、黄海，海岸线长达 3000 多公里，浅海滩涂面积约 1700 万亩，可供养殖的 300 多万亩。湖泊、水库、河流等淡水面积 400 多万亩。水产资源有鱼、虾、贝、海带、藻类等 360 多种。

山东境内自然风光优美，文物古迹荟萃。有举世闻名的孔府、孔庙、孔林，有以泉城著称的济南，有海滨避暑胜地青岛、烟台及威海，有“五岳独尊”的泰山，有誉称“仙境”的蓬莱阁和“海内第一名塑”灵岩寺，还有大汶口、龙山文化遗址，齐鲁故都，历代名人石刻等古迹。宝贵的人文风景资源，为发展旅游事业展现了广阔的前景。

With its location along the Pacific coast and bordering on the Bohai Sea and the Huanghai Sea, Shandong Province has a coastline exceeding 3,000km. in length with very broad shallows over 1.13 million ha. of which 200 thousand ha. can be used for sea-farming. There are also 266 thousand ha. of fresh water area including lakes, reservoirs and rivers. Its aquatic resources provide over 360 kinds of sea products, such as fish, prawns, scallops, kelp and alga etc.

The Province is beautiful in scenery and abundant in relics and historic sites. Jinan—the capital city of Shandong Province is famous for its springs; Qingdao, Yantai and Weihai—the three picturesque summer resorts and beautiful seaside cities; Taishan—Head of the five sacred mountains; Penglai—the fairy land on earth; Lingyan Temple—the famous clay sculptures in the country; the remains of Dawenkou Culture and Longshan Culture, capitals of the ancient Qi State and Lu State; the Kong Mansion, the Kong Temple, the Kong Woods and a rich variety of stone inscriptions by famous people of various dynasties. Shandong's exquisite and wonderful scenery has helped unfold a vast prospect for the Province to develop its tourism.



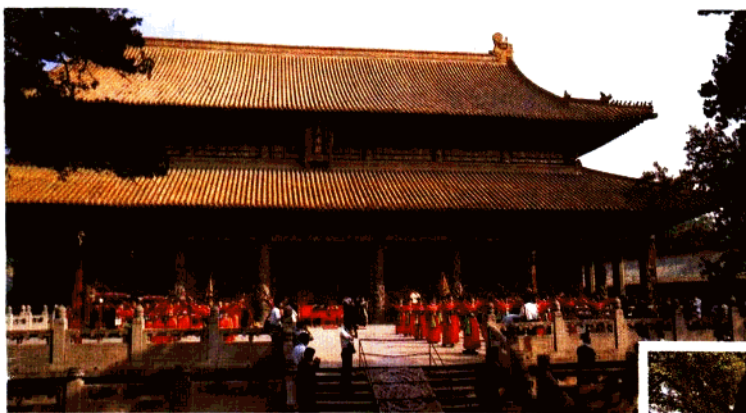
雄伟泰山

The grandeur and greatness of Mount Tai



中外合资经营的鸢飞大酒店

Yuan Fei Hotel—a joint venture

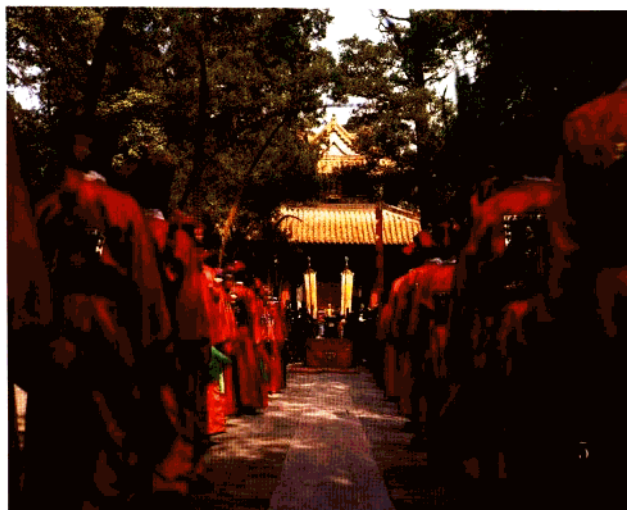


曲阜大成殿

Dacheng Hall in Qufu

曲阜仿古旅游

Tour in ancient style in Qufu



二、工农业生产、交通和科学 教育事业

山东省工农业生产发展迅速。第六个五年计划时期(1981年—1985年),全省工农业总产值平均年递增11.3%,社会总产值递增12.1%,国民收入递增11.2%。1986年工农业生产又有新发展,工农业总产值997.9亿元,比上年增长11.4%,居全国第二位;社会总产值1217亿元,比上年增长11.3%;国民收入495亿元,比上年增长7.6%。

▲工业。全省乡镇以上工业企业24000多个,工业门类比较齐全。纺织工业和机械工业基础比较雄厚,石油、化工、冶金、电子、建材、食品等工业也比较发达。石油、石油化工、原煤、发电量、机床、拖拉机、水泥、棉纱、丝绸、食品、陶瓷、钟表、家用电器、工艺品、合成革等产品在全国占有重要地位。1986年全省工业总产值720.5亿元,比上年增长16.4%,居全国第四位。

金乡金谷

The golden cereal in Jinxiang

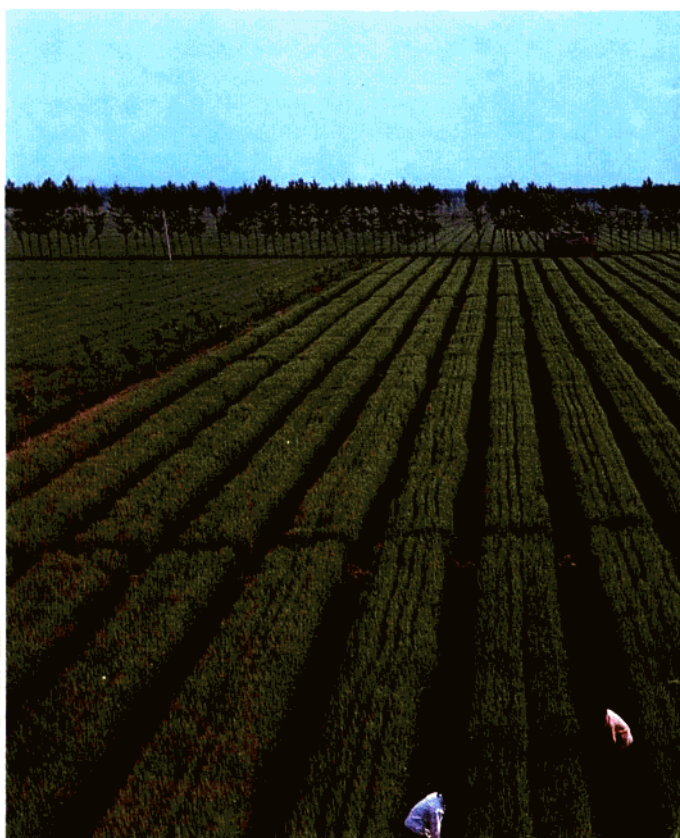


2. Industry, Agriculture, Communications, Science and Education

The industry and agriculture in Shandong Province have been rapidly developed. During the period of the "6th-Five-Year Plan" (1981 to 1985), the gross industrial and agricultural output value grew averagely by 11.3% each year, the social output value by 12.1%, the national income by 11.2%. The gross industrial and agricultural output value in 1986 amounted to 99.79 billion RMB, an increase of 11.4% over last year, ranking the second place in China, the social output value to 121.7 billion RMB, the national income to 49.5 billion RMB, an increase respectively of 11.3% and 7.6% over last year.

锦绣大地

A land of charm and beauty



INDUSTRY

There are 24,000 industrial enterprises in the Province. The textile and machine-building industries are comparatively well-grounded and its petroleum, metallurgical, chemical, electronics, building material and foodstuff industries are well-developed. Shandong Province occupies an important position in the country with its coal, petroleum, petro-chemistry, power generation, cement, synthetic leather, cotton yarn, silk, foodstuffs, timepieces, domestic appliance, machine-making paper, machine tools, tractors, porcelain and handicrafts etc. The gross industrial output value in 1986 amounted to 72.05 billion RMB, an increase of 16.4% over last year, ranking the fourth place in China.



烟台合成革厂是利用外资建成的国家重点项目

Yantai Synthetic Leather Factory is a key project of the state by utilization of foreign funds





济南柴油机为国内各大油田使用

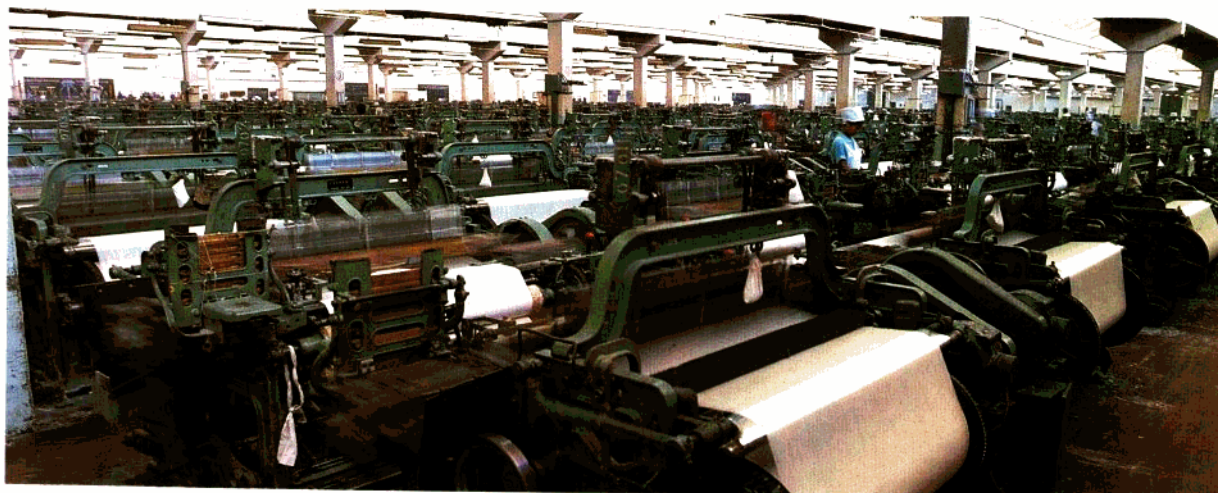
The diesel engines produced by Jinan Diesel Engine Plant are used in all large oilfields in the country



青岛第六棉纺织厂细纱车间

The spun yarn workshop of Qingdao No.6 Cotton Mill





潍坊棉纺织厂生产场景
The production scene of
Weifang Cotton Textile Mill



琴岛——利勃海尔电冰箱总装线
The assembly line of Qindao-Liebherr Refrigerator.



琴岛——夏普牌洗衣机畅销不衰
Qindao-Sharp brand washing machines enjoy a ready market

▲农业。全省现有耕地面积 1.05 亿亩，有效灌溉面积 6800 多万亩，拥有农业总动力 3128 万马力。1986 年全省农业总产值 277.4 亿元，居全国第一位。粮食总产量 3250 万吨，人均占有 417 公斤。山东是全国经济作物重点产区之一，棉花、花生、果品产量均居全国第一位。

AGRICULTURE

The Province has an area of 7 million ha. of cultivated land and 4.5 million ha. of effective irrigated land. The total power of farm machinery is 31.28 million HP. The gross agricultural output value in 1986 was 27.74 billion RMB, ranking first in China. The gross grain output was 32.5 million T with 417 kg. per person. Shandong Province is one of the state's main areas for economic crops. The output of cotton, peanut and fruits are all taking the first place in the country.



山东大花生
Shandong
groundnuts

小麦丰收时节
The wheat harvest season





COMMUNICATIONS

The railway-highway and air transportation in Shandong Province is relatively well-developed. The Beijing to Shanghai and Qingdao to Jinan Railways run through the Province. The newly built Yanzhou to Shijiusuo Railway has already been open to traffic. The business mileage of railways in the Province is 2054 km; the mileage of open-to-traffic highways is over 37,000 km; and the navigable mileage of inland rivers is over 1800 km. Among its 20 or more sea ports, Qingdao, Yantai, Weihai, Longkou, Shijiusuo and Lanshantou ports are open to the foreign world. Qingdao harbour, with its annual handling capacity of over 26 million T, is one of the leading international ports in China. The annual handling capacities of Yantai and Shijiusuo harbours are 7 million T and 15 million T, respectively. Shandong's self-run fleet has opened the routes to Hongkong, Japan and the Southeast Asian countries. The conditions of air transportation have been improved. There are domestic flights available from Jinan, Qingdao and Yantai to other cities of the country.

▲**交通运输。**铁路、公路、海洋和航空运输都比较发达。京沪、胶济两大铁路干线贯通全省，新建的兖石铁路也已通车。铁路营业里程 2054 公里，公路通车里程 3.7 万多公里，内河通航里程 1800 多公里。沿海有 20 多处港口，其中青岛、烟台、威海、龙口、石臼所、岚山头六个港口已对外开放。青岛港是我国重要的国际港口之一，年吞吐量 2600 多万吨；烟台港年吞吐量 700 多万吨；石臼所港年吞吐能力 1500 万吨。目前，山东自营船队已川航香港、日本和东南亚国家。空运条件也有改善，济南、青岛、烟台都有国内航班。

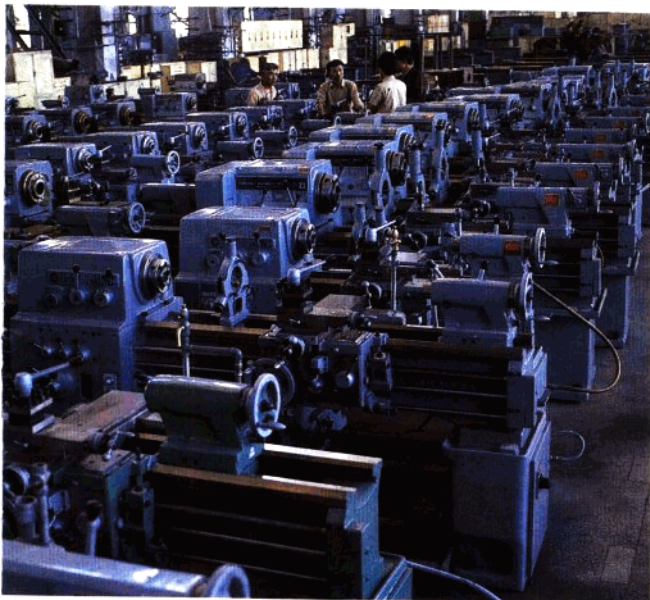
▲ **科学教育。**1986 年全省有专业科学技术人员 64.7 万人，取得重要科技成果 1337 项。其中重大科技成果 196 项，有 75 项达到或接近国际先进水平。全省现有普通高等学校 49 所，在校学生 9.2 万人，在校研究生 2280 人；各类成人高等学校 98 所，在校学生 11.9 万人。

SCIENCE AND EDUCATION

There were 647 thousand professional science and technical personnel in 1986, with 1337 items of important scientific and technical achievements were completed, among which 196 were major items and 75 items came up to or approached the international level. There are existing 49 universities and institutions in the Province with 92,000 students and 2280 post-graduates. There are 98 different kinds of adult education faculties with 119 thousand students.

山东师范大学 Shandong Teachers University





济南第一机床厂的机床畅销国内外

The products produced by Jinan No.1 Machine Tool Works
sold well both at home and abroad



久负盛名的青岛啤酒

The well-known Qingdao Beer

三、对外经济贸易

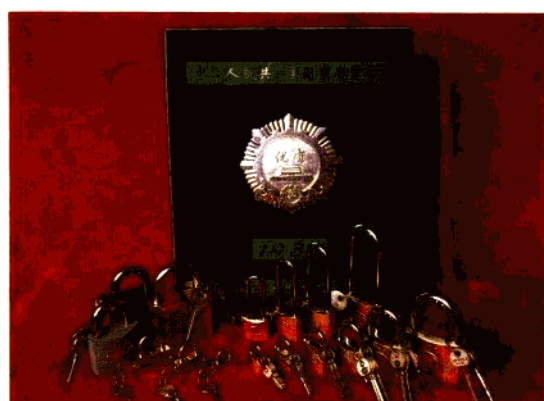
山东对外交往历史悠久，是我国对外贸易的主要口岸之一。自实行对外开放政策以来，外贸有了新的发展。目前已同世界上 150 多个国家和地区建立了经济贸易关系，建立友好城市关系 26 对，出口商品 1100 多个品类，本省提供的货源占 98% 以上。第六个五年计划期间，出口收汇总额 103 亿美元，比“五五”计划期间出口实绩翻了一番。1986 年出口额 21.4 亿美元，居全国第四位；1987 年又有较大增长，到 11 月底出口收汇已达 27.31 亿美元，全年外贸出口额将创历史最好水平。传统名牌轻纺产品如青岛啤酒、青岛白葡萄酒、青岛弹力内衣、烟台三环锁、周村丝绸、济南毛巾等，在国内外均享有盛誉；机械、化工产品如机床、拖拉机、柴油机、轮胎、碳酸钡等，质量稳定提高，深受国内外用户欢迎；工艺品如抽纱、刺绣、地毯、编织、贝雕等，生产历史悠久，具有独特风格，蜚声海外；海产品如对虾、真鲷、扇贝、刺参、鲍鱼等，向为国内外视为珍品。

利用外资，引进技术工作取得喜人进展。自 1979 年到 1987 年 11 月底，全省共对外签订利用外资合同、协议 709 项，外资签约金额约 25 亿美元（包括国家安排在我省统借统还的 11 个重点项目）。引进先进技术 1300 多项，用汇 7.5 亿美元，改造企业 760 多个。外商投资领域涉及轻工、纺织、食品、机械、电子、能源、交通、农业等 20 多个行业。合作者来自日本、新加坡、美国、法国、芬兰、英国、印度尼西亚、新西兰、澳大利亚、菲律宾等国家和香港、澳门地区。举办外商投资企业 125 家，70% 以上是产品出口企业和技术先进企业，已开业投产的近 50 家，大都取得较好的经济效益，外汇平衡有余。烟台张裕葡萄酒公司、山东省外贸食品分公司与日本甲州园株式会社合资经营的中日友谊葡萄酒有限公司生产的珠穆朗玛峰牌半干白葡萄酒和蓬莱阁牌半甜白葡萄酒，1987 年 7 月在布鲁塞尔举行的世界优质品评选会上，一举荣获国际金质奖。

对外承包工程和劳务合作近年来也逐步发展，合作范围已扩展到工程建设、建筑材料、远洋捕捞、水产养殖、农业种植、医疗卫生等多种行业。



化工产品
Chemical products



名扬中外的烟台三环牌挂锁
Yantai Three-Ring locks are well received both at home and abroad

3.Foreign Economy and Trade

With a long history of communication with foreign countries, Shandong Province is one of the country's major trading ports. There has been a progressive development in foreign trade since the implementation of the policy of opening China to the foreign world. The Province has already established economic and trade relations with more than 150 countries and regions. There are 26 pairs of cities from Shandong Province and foreign countries which have

been established the friendly relationship with each other. There are 1100 kinds of commodities for export, over 98% of which are supplied within the Province. During the period of the "6th-Five-Year Plan", the gross export volume amounted to 10.3 billion USD, doubled that of the "5th-Five-Year-Plan". The export volume in 1986 was 2.14 billion USD, taking the fourth place in the country. And there has been a remarkable increase of export volume in 1987. Up to the end of November, 1987, the foreign currency income amounted to 2.731 billion USD. The traditional products of famous brands such as "Qingdao